

Графикъ Наталль Федоровъ Карловой.

Надъ озеромъ.

An der See.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Graf A. Golenistschew-Kutusow.



(Original A-dur)
Op. 44. N° 5.

Umdichtung von G. Loewenthal.

Moderato.

Canto.

Moderato.

Piano.

The first system of the musical score. It features a vocal line (Canto) and a piano accompaniment (Piano). The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and includes a mezzo-forte (*mf*) section.

p *crescendo* *p*

МѢ сяць за - дум - чи - вый, звѣ - зды да - ле - кі - я съ тем - на - го
 Sil - ber - ner Mon - denschein, schim - mern der Ster - ne Glanz su - chen im

The piano accompaniment for the second system, corresponding to the lyrics above. It continues with the same musical style and dynamics as the first system.

не - ба во - да - ми лю - бу - ют - ся;
 Was - ser, im dun - keln ihr Spie - gel - bild.

The piano accompaniment for the third system, corresponding to the lyrics above. It concludes the piece with a final chord.

p *crescendo* *mf* *f*

МОИ - ЧА СМОТ - РЮ Я НА ВО - ДЫ ГЛУ - БО - КИ - Я: ТАЙ - НЫ ВОЛ -
 Wort - los und sin - nend blick' ich in der Wel - len Tanz. Schau - ernd ge -

p *crescendo* *mf* *f*

p *crescendo* *mp* *p*

ШЕБ - НЫ Я СЕРДЦЕМЪ ВЪ НИХЪ ЧУ - ЮТ - СЯ.
 heim - niss - voll fühl' ich mein Herz er - füllt.

p *mp* *p*

p *crescendo*

ПЛЕ - ЩУТЬ, ТА - ЯТ - СЯ ЛА - СКА - ТЕЛЬ - НО
 Schmei - chelnd und ko - send um - plät - schern die

pp *pp*

p

НѢЖ - ны - я: мно - го въ ихъ ро - по - тѣ
 Was - ser mich: in ih - rem Mur - meln, den

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on two bass clef staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with triplets and slurs. The lyrics are in Russian and German, with the Russian text above and the German text below.

p

сп - лы ча - ру - ю - щей, слы - шат - ся
 lei - sen, liegt Zau - ber - kraft. Aus ih - rem

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same rhythmic and melodic patterns as the first system. The piano accompaniment features prominent triplet figures in both hands. The lyrics continue in Russian and German, with the Russian text above and the German text below.

ду - мы и стра - сти без - бреж - ны - я,
 Mur - meln er - hebt ei - ne Stim - me sich,

The third system concludes the musical score on this page. The vocal line and piano accompaniment follow the established patterns. The piano accompaniment continues with its characteristic triplet and slurred figures. The lyrics are in Russian and German, with the Russian text above and the German text below.

mf

ГО - ЛОСЬ НЕ - ВЪ - ДО - МЫЙ, ДУ - ШУ ВОЛ - НУ - Ю - ЩИЙ.
we - cket das Seh - nen mir Lie - be und Lei - denschaft.

Poco più mosso.

НѢ - ЖИТЬ, ПУ - ГА - ЕТЬ, НА - ВО - ДИТЬ СО -
Schmeichelt und schre - cket, be - raubt mei - nes

Poco più mosso.

ritardando *a tempo*

МНѢ - НІ - Е: СЛУШАТЬ ВЕ - ЛИТЬ ЛИ ОНЪ? СЪ МѢС - ТА БЪ НЕ СДВИ - НУЛ - СЯ!
Wil - lens mich: ruft sie zu blei - ben mir, steh' ich wie fest - ge - bannt.

ritardando *a tempo*

Più mosso.

Го - нитъ ли прочь? у - бѣ - жалъ бы въ смя - те - ні - ні!
 Treibt mich hin - weg, in Ver - wir - rung ent - flie - he ich;

Più mosso:

Meno mosso.

Въглубь ли зо - ветъ? безъ о - гляд - ки бы ки - нул -
 Lockt mich hin - ab, stürz' hin - ab ich mich un - ver -

Meno mosso.

Tempo I.

ся! — wandt! —

Tempo I.

di - mi - nu - en - do